荒島青山綠野情仇
遠念蒼生曷能息憂

—與貞信—

「綠野情仇」劇中人李富（吳楚帆飾）是的司機，嗜好中物，有酒到肚，就興高彩烈。受人利用，獨眼龍（駱恭飾）與義氣海（馮敬文飾）偕李富驅車接應刼珠寶店，兩人吞脏殘殺，楚帆酊酩大醉，加禍給兇刀放在帆身旁，警探追緝兇手，楚帆趕抵家中將全家南紅，丁亮日麥基，薛家燕、趙敏兒，黎少芳、馮敬文，乘租來木船逃往荒島暫避，劇情是南紅由此起大演手本戲，瀑布洗衣，夜送寒衣，與下亮，麥基獨特貢獻，會到觀衆悠然神往，非看至完場，不肯遽然離座而出，更加配映全部伊士曼七彩，宮闈古裝歌唱寫劇一帝女花」又係戲迷情人任劍輝及刀蠻公主白雪仙領銜演出，太人佬哥，鴨合口味，深慶眼福不淺，當茲旺月季節，迴光返照之良辰，有此興奮之劇情，笑聲摟入而來，橋段引人入勝，情味動入肺腑，飄刺穿人深省，老人家睇得歡喜，小姐們驚嘆新奇，後生仔猛話威水，細佬哥大讚爽睇，此兩片「帝女花」及綠野情仇」定十一月廿號（禮拜日在麥客市迪華民戲院放映。

喉癢忌飲涼茶

有些人在感冒的初期或後期，會出現咽喉不適的感覺，如喉痛、喉癢。有人以爲，喉癢是小毛病，又不很痛苦，不必理會，只飲些涼茶就行了。事實上正好相反，喉癢雖然不很痛苦，但也輕視不得。喉癢初起時只覺得喉頭乾燥，喉部周圍粘膜未理淡紅微腫，慢慢地從乾燥變成微痛而癢，發重而喉部淡紅微腫的粘膜會不斷擴大，並開始出現赤色粒狀小凸起，醫學上稱它爲「赤膜」，更甚者成楊梅刺狀，稱爲「喉癬」。

如果不予糾正，會繼生霉爛上面蒙上乳白色的腐敗物，稱爲「腐衣」，喉頭周圍，出現如蟻蛀蝕的感覺，這是一種十分嚴重的病症，俗稱爲「天白蟻」。

所以，當有喉癢出現時，必須加以注意，一治療是服食維他命B1及B十二，或加用消炎劑。中醫對這類病，却以滋陰宣主，中醫認爲，喉癢是由於胃火熏肺，陰虛火盛，最忌苦寒之劑，患者若誤爲燥熱，飲用涼茶，不單對病無補，反而可能如重病情。

中醫治療這一疾病，最常見的是用「廣肇風粘湯」內服，「廣肇風粘湯」的組成是：牛地四錢、川貝母三錢、玄參三錢、甘草一錢，牛子二、天花粉二錢、射干二錢、連翹三錢、僵蠶二錢、竹葉三錢。該方滋陰祛肺火，消炎解毒，效果很好。

如果喉的局部症狀已相當嚴重，即出現霉爛，迭起腐衣者，可用「清涼散」組成是：硼砂三錢、人中黃二錢，黃連一錢、薄荷六分、青黛四分、冰片五分、研細末，對清除局部炎症有良好作用。

治療期間，患者須小心飲食，避免一切刺激品，如烟、酒、辣椒，咖厘（旁口），煎炒品等；此外，對啤酒，生冷食物，也少吃爲佳。另外，睡眠不足也是本病的大忌，必須切實注意。

▲在五年以內，橫渡大西洋的郵件和貨物，對由火箭代替噴射客運機，據說火箭較噴射客機較廉，其所用燃料亦比較少，原因火箭可以射過無空氣的遊離層，而到達彼岸，噴射客運機却無法做到這一點。

美國底勒克直昇飛機製造公司，近來發明一種空中飛車，可作爲空中活動偵察之用，飛車的形式是圓形的，具有四匹馬力，可以隨意降落陸地或海面，時速六十五哩。

塘西花月痕

塘西舊伶 郭達鈞

第廿九節：奇花女狀元鬧大風波

六宮三院的妃嬪，等閒不易一沾雨露之恩，關尹這一點，潤蘭未免感到黃中不足數雖欲委身相事，白頭偕老，在環境上不容許，何況太哥仁家中的仁嫂是一頭很著名的河東獅子，察察爲明，大吼起來，大哥仁也要讓她七八分，平時拈花惹草，外室藏嬌，俱出於偷偷摸摸的行爲，不敢公然「行差踏錯」。

基此原因，潤蘭雖「死迫」大哥仁，大哥仁亦熱戀這個「女狀元」極其量每個星期，撥出兩三晚時間，抽空溫存片刻，整晚流連粧閣，每星期祇有幾寶貴的一宵，「春宵一刻值千金」這句詩，大塘持贈潤蘭。除此之外，潤蘭仍操其侑酒生涯，敷衍芸芸飲客，生涯暢旺，「廳客」亦着實不少。

有一晚，有位「廳客」原是「陳季常後身」，懼內成癖，習慣飲早茶，晚飯後返塞利水園，溫存一會，匆匆告別，潤蘭雖不滿意，礙礙庸狀，即歡迎其藥裝黃白物，施展其「實的「市橋蠟燭」——手段，信步走出神廳，造夢也想不到掀起軒然巨波。恰巧另一間强有力的秘密社會「乙字頭」的首領覩仔與神過，和潤蘭打一個照面。這位覩仔與並不是眞正「覩仔」天公鐘意，密密加圈，面龐兒可圈可點，正是麻雀友慣打出來的「九筒」，「覩仔」却是完全相反的形容詞 覩仔與瞥見美色當前，成個「珍羅素型」，刺眼刺鼻，不覺手之舞之，足之蹈之，出其不意，施以「空襲」比較，祿山之爪尤其猖狂。在當時的塘西大寨阿姑，即使最親愛的熱客，也不喜歡在人前「鷄手鴨脚」必得尊重幾分大寨阿姑的身份，同時大寨阿姑亦要保留一些規矩，以免冶別的飯客看見，譏爲「賤格」，任何男人上下其手。潤蘭雖然不熟識覩仔與，亦知道其人。本不應批其逆鱗，忍氣吞聲了事，一客潤蘭身爲大寨阿姑，

黨近建權社鳴謝

本社於十月卅日舉行成立第四十一週年紀念慶典荷蒙金加洪門黨社及本埠陶號暨洪門昆仲嬸姆姊妹尊惠賜賀儀祝詞本社拜領之餘謹此以謝

黨近埠建權支社謹啓

惠賜芳名 恕不稱呼

民治黨美洲總部 民治黨社加埠支部
雲埠大公義學 以上每祝詞
黨近民治黨賀金壹百元祝詞
穩寧黨社賀金十元祝詞
域埠建權總社 域埠民治黨 雲埠民治黨 雲埠建權社 企城黨社 列城黨社
大漢公報 片市佐治黨社 錦碌黨社
都城建權社 砵埠黨社 卡城黨社
奶吆黨社 點城黨社 蘭頓民治黨
沙城民治黨 雲埠洪門體育會
域埠洪門體育會
以上每賀金五元 祝詞
逢利俱樂部賀金壹百五十元
鄭忠梅夫婦賀金壹百元
鄭洪麟夫婦賀金廿元
林時仰賀金廿元
北京酒家 西人麥當奴 鄭潮積夫婦
鄭瑞聲夫婦 馬松安夫婦 曹餘登
鄭秋仍 周瑞燁 謝 池 林進傑
林兆光 鄭松照 周逸經 陳福如
岑崇樂 陳文彬 陳成 每賀金十元
鄭振進 鄭忠榮夫婦 岑榮貴 每六元
葉華耀夫婦 鄭華錦夫婦 鄭松長
鄭卓瑛 周梓光 堯記大寶號 駱廣
周朝鎬 鄭如順 徐 沛 關祥生
馬瑞能夫婦 鄭榮康夫婦 周 平
吳惠宜 鄭紹沃夫婦 鄭業强夫婦
余子儀 鄭春裕 城北駐所 林舉齊
鄭潤英夫婦 鄭尙積夫婦 徐磬光
吳一平 王華遇 李華英 趙偉常
趙統明 西人威廉的臣 林福疇 周伯昌
勝利飲館 時樂飲館 鄭發强夫婦
黃星才 以上每五元
鄭就光夫婦 黃欽培夫婦 每四元
劉雁楹三元五 梁輿 鄭炎鵬 鄭樹培
陳謀僑 關兆光 張金滿 唐 錦
陳就仙 劉受照 鄭伯旺 黃宇珍
每三元
周偉雄夫婦弍元

朱氏奇異創製藥水
內外各症 可食可擦
皮膚瘡科 嘔痾水瀉
四十餘年 風行各國
大罐壹元五毛 中罐壹元 小罐五毛
止痛 必靈丹 每打一元
第一
平安茶 清熱化滯 每封十包 一元
名埠各商店有賣
總批發處：奇異商行朱夫非
Kay Yee Agency, P. O. Box 2387
Vancouver, B. C.

榮士銀幣及郵票公司
WING'S COIN AND STAMP CO.,
179 East Pender St., Vancouver 4, B. C.
電話 685-1539
本公司專營買賣各國銀幣紙幣金銀及郵票等等
僑胞光顧額外懽迎

沙省新型唐飲館及貨倉生意連實業出賣
本店位于新區，生意穩當，各用具齊備，有車送飲，今因年老，人力缺乏，故願平價出讓或買賣生意亦好，如有意斯業者，請來函或面談均好。
Wong's Chop Suey & Confectionery
311-2nd Ave, S. E. Swift Current, Sask.

鄺誌里
專科大小商業凍房冷氣工程。設計裝置及修理。忠誠爲僑胞服務。快捷可靠。
電話：弍五五·四壹九六

專門承建木料骨架工程
建造柏文樓，枱下冷車等，木料骨架倉家。快捷勝任的工作人員。保證工程妥善。電話 263-7216

好菓舖出賣
每月生意六千多元。因事急于離埠。特現價六千元另点貨。有意者請電話 266-7434 洽商。

Ho Ho Chop Suey
102 E. Pender St.,
Vancouver 4, B. C.
MU 1-1030
陶陶酒家
精研食譜
大請小酌
價廉味好
地址：片打東街壹〇弍號
電話：MU 壹-壹〇三〇

卑詩省大學士·投資問題研究員
美倫股票投資公司
電話買賣 問 許杏安
MIDLAND-OSLER LTD.
717 W. PENDER ST.,
公司電話 684-8216
夜晚電話 六八四·五七四七 或 七三一·一五一〇

廠造製味臘棧然金
Kam Yen Jan (1948) Ltd.
223 Keefer St. Vancouver 4. B. C.
Phone: MU 3-1757
★★★贈送親朋
★★禮品臘味
★最爲適宜
中央政府農部派員註廠監製
獨家腊味權威
專一輸出歐美
久已聽名海外
衛生條件俱備
品質優良可口
十足家鄉風味
代寄往國內或國外
本廠樂意代勞保證
寄到中途遺失十足
奉賠
價目印備函索即寄

宜僱經驗炒鑊一名
宜僱駛車送飲一名
如意者請電話 TR 9-5785 洽商。

PENDER ST. MAIN AND PENDER E. E. MASON, MANAGER
HASTINGS AND HAWKES A. M. HUMPHREYS, MANAGER
HASTINGS ST. HASTINGS AND ABBOTT E. E. PARKER, MANAGER
如君等需要銀行
給予便利及小心之服務
加拿大帝國商業銀行在華埠商業區內設三分行，以協助君等，此三分行設在片打街夾緬街，喜市定夾爾街，喜市定夾亞蒙街，請與各分行經理商談，彼將樂意與君等討論任何款項問題，彼能協助君等滙款往香港，開設儲蓄及商業存款，租賃保險箱及借款。
如君等有任何需要銀行之處，請與最近之分行經理接洽。
加拿大帝國商業銀行
CANADIAN IMPERIAL BANK OF COMMERCE

旨宗一唯的平定必目價
本公司
爲加國百貨公司
貨價折扣制始祖
本公司折扣價時常
爲全市最「廉」
現款交易節約之道
無利息及遞送費用
貨眞價實，
童叟無欺。
陸海軍公司貨價，
比任何人相宜。
貨物包君滿意，
不然原銀奉回。
本公司曾替華埠華
友服務四十餘年。
ARMY & NAVY
DEPT. STORES
VANCOUVER 25 WEST HASTINGS
NEW WESTMINSTER 568 COLUMBIA ST.

Woodward's
活活百貨公司，貨品種類繁多，單是仕女們的便服，有着各種大小長短呎碼，適合各樣不同身裁。
這只是介紹活活百貨中的一種。活活信譽悠久，是可靠的百貨公司。
活活百貨公司仕女便服部在二樓。
購物請到活活百貨公司仕女便服部，有最理想的式樣及各種呎碼。
歡迎光臨選購。

△代柬
本總公所謹訂於十一月廿七日下午壹時舉行成立第五十三週年紀念典禮并設茶点敘慶同日下午五時半假座新華僑酒樓舉行宴會敬請
黃江夏總分堂
黃雲山各分公所
伍氏各埠公所
漢升体育會
列位伯叔昆仲嬸姆姊妹屆時賁臨不勝翹企
黃雲山總公所同人謹訂
△附注
(一) 此次紀念宴會因有等昆仲地址不明無法柬請統希到各宗人商號報名參加爲荷
(二) 本總公所昆仲年費繳交者固多未繳交者亦不少請隨時賜下

Hans Grumme HAIRSTYLISTS
For the best in modern Hairstyling and Wig care
Downtown 418 W. Hastings 682-7281
West Vancouver 1562 Marine Drive 926-1317
South Granville 2637 Granville St. 738-9620
At Jermaine's 600 Granville St. Phone 684-4441
ANNOUNCE WITH PRIDE TO ALL OUR PATRONS
THE APPOINTMENT OF
鳴鳳
FUNG MING
To the staff at our Salon at 418 W. Hastings St.
本美容院特聘由港抵雲埠的著名髮型及假髮專家黃陳鳳鳴女士在處服務，陳女士能以英語、粵語、台山語、國語、上海語、四川語等招待顧客，實能給予華友無上方便，各界仕女前來購買假髮及恤髮電髮等無任歡迎。